

Mrk

Chapter 11

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 καὶ ὅτε ἐγγίζουσιν εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν, πρὸς
e quando avvicinarsi verso Gerusalemme verso bethphage e Betania verso
[G2532](#) [G3753](#) [G1448](#) [G1519](#) [G2414](#) [G1519](#) [G0967](#) [G2532](#) [G0963](#) [G4314](#)
τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
il monte delle degli-ulivi mandare due dei discepolo di-lui
[G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#) [G0649](#) [G1417](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

E quando furon giunti vicino a Gerusalemme, a Betfage e Betania, presso al monte degli Ulivi, Gesù mandò due dei suoi discepoli, e disse loro:

2 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς τὴν κώμην, τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ
e dire a-essi andare verso la villaggio la di-fronte di-voi e
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#) [G3588](#) [G2713](#) [G4771](#) [G2532](#)
εὐθύς, εἰσπορευόμενοι εἰς αὐτήν, εὐρήσετε πῶλον δεδεμένον, ἐφ' ὃν
subito entrare verso essa trovare puledro bisognare su che
[G2112](#) [G1531](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2147](#) [G4454](#) [G1210](#) [G1909](#) [G3739](#)
οὐδεὶς οὐπω ἀνθρώπων ἐκάθισεν; λύσατε αὐτὸν, καὶ φέρετε.
nessuno non-ancora uomo sedere sciogliere lui e portare
[G3762](#) [G3768](#) [G0444](#) [G2523](#) [G3089](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5342](#)

Andate nella borgata che è di rimpetto a voi; e subito, appena entrati, troverete legato un puledro d'asino, sopra il quale non è montato ancora alcuno; scioglietelo e menatelo.

3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπη, Τί ποιεῖτε τοῦτο? εἶπατε, <ὅτι> Ὁ Κύριος
e se chi? a-voi dire che-cosa? fare questo dire che il Signore
[G2532](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#)
αὐτοῦ χρεῖαν ἔχει, καὶ εὐθύς αὐτὸν ἀποστέλλει πάλιν ὧδε.
di-lui aver-bisogno avere e subito lui mandare di-nuovo qui
[G0846](#) [G5532](#) [G2192](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0846](#) [G0649](#) [G3825](#) [G5602](#)

E se qualcuno vi dice: Perché fate questo? rispondete: Il Signore ne ha bisogno, e lo rimanderà subito qua.

4 καὶ ἀπῆλθον, καὶ εὔρον πῶλον δεδεμένον πρὸς θύραν ἔξω, ἐπὶ τοῦ
e andare-via e trovare puledro bisognare verso porta fuori su del
[G2532](#) [G0565](#) [G2532](#) [G2147](#) [G4454](#) [G1210](#) [G4314](#) [G2374](#) [G1854](#) [G1909](#) [G3588](#)
ἀμφόδου, καὶ λύουσιν αὐτόν.
amphodou e sciogliere lui
[G0296](#) [G2532](#) [G3089](#) [G0846](#)

Ed essi andarono e trovarono un puledro legato ad una porta, fuori, sulla strada, e lo sciolsero.

5 καὶ τινες τῶν ἐκεῖ ἐστηκότων ἔλεγον αὐτοῖς, Τί ποιεῖτε λύοντες
e chi? dei là stare-in-piedi dire a-essi che-cosa? fare sciogliere
[G2532](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1563](#) [G2476](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3089](#)
τὸν πῶλον?
il puledro
[G3588](#) [G4454](#)

Ed alcuni di coloro ch'eran li presenti, dissero loro: Che fate, che sciogliete il puledro?

6 οί δὲ εἶπαν αὐτοῖς καθὼς εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἀφῆκαν αὐτούς.
i ma dire a-essi come dire il Gesù e perdonare essi
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2531](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#)

Ed essi risposero come Gesù aveva detto. E quelli li lasciarono fare.

7 καὶ φέρουσιν τὸν πῶλον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐπιβάλλουσιν αὐτῷ
e portare il puledro verso il Gesù e mettere a-lui
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G4454](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1911](#) [G0846](#)
τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ ἐκάθισεν ἐπ' αὐτόν;
le-cose veste di-essi e sedere su lui
[G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2523](#) [G1909](#) [G0846](#)

Ed essi menarono il puledro a Gesù, e gettarono su quello i loro mantelli, ed egli vi montò sopra.

8 καὶ πολλοὶ τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἔστρωσαν εἰς τὴν ὁδόν, ἄλλοι δὲ
e molto le-cose veste di-essi preparare verso la via altro ma
[G2532](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G4766](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0243](#) [G1161](#)
στιβάδας κόψαντες ἐκ τῶν ἀγρῶν.
stibadas lamentarsi da dei campo
[G4746](#) [G2875](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0068](#)

E molti stendevano i loro mantelli sulla via; ed altri, delle fronde che avean tagliate nei campi.

9 καὶ οἱ προάγοντες καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες ἔκραζον, Ὡσαννά! Εὐλογημένος
e i precedere e i seguire gridare Osanna benedire
[G2532](#) [G3588](#) [G4254](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0190](#) [G2896](#) [G5614](#) [G2127](#)
ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου!
il venire in nome Signore
[G3588](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3686](#) [G2962](#)

E coloro che andavano avanti e coloro che venivano dietro, gridavano: Osanna! Benedetto colui che viene nel nome del Signore!

10 Εὐλογημένη ἡ ἐρχομένη βασιλεία τοῦ πατρὸς ἡμῶν, Δαβὶδ! Ὡσαννά ἐν
benedire la venire regno del padre di-noi Davide Osanna in
[G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1138](#) [G5614](#) [G1722](#)
τοῖς ὑψίστοις!
alle-cose altissimo
[G3588](#) [G5310](#)

Benedetto il regno che viene, il regno di Davide nostro padre! Osanna ne' luoghi altissimi!

11 Καὶ εἰσῆλθεν εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰς τὸ ἱερόν; καὶ, περιβλεψάμενος πάντα,
e entrare verso Gerusalemme verso il tempio e guardare-intorno ogni
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G2414](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G4017](#) [G3956](#)
ὄψε ἤδη οὕσης τῆς ὥρας, ἐξῆλθεν εἰς Βηθανίαν, μετὰ τῶν δώδεκα.
opse già essere della ora uscire verso Betania con dei dodici
[G3796](#) [G2235](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1831](#) [G1519](#) [G0963](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1427](#)

E Gesù entrò in Gerusalemme, nel tempio; e avendo riguardata ogni cosa attorno attorno, essendo già l'ora tarda, uscì per andare a Betania coi dodici.

12 Καὶ τῇ ἐπαύριον, ἐξεληθόντων αὐτῶν ἀπὸ Βηθανίας, ἐπέινασεν.
e alla epaurion uscire di-essi da Betania aver-fame
[G2532](#) [G3588](#) [G1887](#) [G1831](#) [G0846](#) [G0575](#) [G0963](#) [G3983](#)

E il giorno seguente, quando furon usciti da Betania, egli ebbe fame.

- 13 καὶ ἰδὼν συκῆν ἀπὸ μακρόθεν, ἔχουσαν φύλλα, ἦλθεν εἰ ἄρα τι
e vedere fico da da-lontano avere foglie venire se ara chi?
[G2532](#) [G3708](#) [G4808](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2192](#) [G5444](#) [G2064](#) [G1487](#) [G0687](#) [G5100](#)
- εὕρήσει ἐν αὐτῇ. καὶ ἐλθὼν ἐπ' αὐτήν, οὐδὲν εὔρεν, εἰ μὴ φύλλα;
trovare in a-essa e venire su essa nessuno trovare se non foglie
[G2147](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3762](#) [G2147](#) [G1487](#) [G3361](#) [G5444](#)
- ὁ γὰρ καιρὸς οὐκ ἦν σύκων.
il poiché tempo non essere sukon
[G3588](#) [G1063](#) [G2540](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4810](#)

E veduto di lontano un fico che avea delle foglie, andò a vedere se per caso vi trovasse qualche cosa; ma venuto al fico non vi trovò nient'altro che foglie; perché non era la stagion dei fichi.

- 14 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῇ, Μηκέτι εἰς τὸν αἰῶνα, ἐκ σοῦ μηδεὶς
e rispondere dire a-essa non-più verso il eternità da di-te nessuno
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3371](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3367](#)
- καρπὸν φάγοι. καὶ ἤκουον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
frutto mangiare e udire i discepolo di-lui
[G2590](#) [G5315](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

E Gesù prese a dire al fico: Niuno mangi mai più in perpetuo frutto da te! E i suoi discepoli udirono.

- 15 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεροσόλυμα; Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερόν, ἤρξατο
e venire verso Gerusalemme e entrare verso il tempio cominciare
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G0756](#)
- ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ τοὺς ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ; καὶ τὰς
cacciare i vendere e i comprare in al tempio e le
[G1544](#) [G3588](#) [G4453](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0059](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3588](#)
- τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς
tavola dei kollubiston e le kathedras dei vendere le
[G5132](#) [G3588](#) [G2855](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2515](#) [G3588](#) [G4453](#) [G3588](#)
- περιστερὰς κατέστρεψεν.
colomba rovesciare
[G4058](#) [G2690](#)

E vennero a Gerusalemme; e Gesù, entrato nel tempio, prese a cacciarne coloro che vendevano e che compravano nel tempio; e rovesciò le tavole de' cambiamonete e le sedie de' venditori di colombi;

- 16 καὶ οὐκ ἤφιεν ἵνα τις διενέγκῃ σκεῦος διὰ τοῦ ἱεροῦ.
e non perdonare affinché chi? valere-di-più vaso per-mezzo-di del tempio
[G2532](#) [G3756](#) [G0863](#) [G2443](#) [G5100](#) [G1308](#) [G4632](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2411](#)

e non permetteva che alcuno portasse oggetti attraverso il tempio.

- 17 καὶ ἐδίδασκεν, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐ γέγραπται, ὅτι Ὁ οἶκός μου
e insegnare e dire a-essi non scrivere che il casa di-me
[G2532](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#)
- οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν? ὑμεῖς δὲ πεποιθήκατε
casa preghiera chiamare ogni alle-cose ethnesin voi ma fare
[G3624](#) [G4335](#) [G2564](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4771](#) [G1161](#) [G4160](#)
- αὐτὸν σπήλαιον ληστῶν.
lui spelaion brigante
[G0846](#) [G4693](#) [G3027](#)

Ed insegnava, dicendo loro: Non è egli scritto: La mia casa sarà chiamata casa d'orazione per tutte le genti? ma voi ne avete fatta una spelunca di ladroni.

- 18 καὶ ἤκουσαν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ γραμματεῖς; καὶ ἐζήτουν πῶς
e udire i sommo-sacerdote e i scriba e cercare come?
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G2212](#) [G4459](#)
- αὐτὸν ἀπολέσωσιν; ἐφοβοῦντο γὰρ αὐτόν, πᾶς γὰρ ὁ ὄχλος ἐξεπλήσσετο
lui distruggere temere poiché lui ogni poiché il folla stupire
[G0846](#) [G0622](#) [G5399](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1605](#)
- ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.
su alla insegnamento di-lui
[G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#)

Ed i capi sacerdoti e gli scribi udirono queste cose e cercavano il modo di farli morire, perché lo temevano; poiché tutta la moltitudine era rapita in ammirazione della sua dottrina.

- 19 Καὶ ὅταν ὀψὲ ἐγένετο, ἐξεπορεύοντο ἔξω τῆς πόλεως.
e quando opse divenire procedere fuori della città
[G2532](#) [G3752](#) [G3796](#) [G1096](#) [G1607](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#)

E quando fu sera, uscirono dalla città.

- 20 Καὶ παραπορευόμενοι πρωῒ, εἶδον τὴν συκῆν ἐξηραμμένην ἐκ ῥιζῶν.
e passare-accanto al-mattino vedere la fico inaridire da radice
[G2532](#) [G3899](#) [G4404](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3583](#) [G1537](#) [G4491](#)

E la mattina, passando, videro il fico seccato fin dalle radici;

- 21 καὶ ἀναμνησθεῖς, ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Ῥαββί, ἴδε, ἡ συκῆ ἦν
e anamnesticheis il Pietro dire a-lui rabbi vedere la fico che
[G2532](#) [G0363](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4461](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3739](#)
- κατηράσω ἐξήρανται.
kateraso inaridire
[G2672](#) [G3583](#)

e Pietro, ricordatosi, gli disse: Maestro, vedi, il fico che tu maledicesti, è seccato.

- 22 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Ἔχετε πίστιν θεοῦ.
e rispondere il Gesù dire a-essi avere fede Dio
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2192](#) [G4102](#) [G2316](#)

E Gesù, rispondendo, disse loro: Abbiate fede in Dio!

- 23 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν εἴπη τῷ ὄρει τούτῳ, Ἄρθητι καὶ
amen dire a-voi che che — dire al monte questo togliere e
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#) [G0142](#) [G2532](#)
- βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ μὴ διακριθῆ, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ,
gettare verso la mare e non diakrithe in alla cuore di-lui
[G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1252](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)
- ἀλλὰ πιστεύη ὅτι ὃ λαλεῖ γίνεται, ἔσται αὐτῷ.
ma credere che che parlare divenire essere a-lui
[G0235](#) [G4100](#) [G3754](#) [G3739](#) [G2980](#) [G1096](#) [G1510](#) [G0846](#)

In verità io vi dico che chi dirà a questo monte: Togliti di là e gettati nel mare, se non dubita in cuor suo, ma crede che quel che dice avverrà, gli sarà fatto.

24 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πάντα ὅσα προσεύχεσθε καὶ αἰτεῖσθε,
per-mezzo-di questo dire a-voi ogni i-quali pregare e chiedere
[G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3956](#) [G3745](#) [G4336](#) [G2532](#) [G0154](#)

πιστεύετε ὅτι ἐλάβετε, καὶ ἔσται ὑμῖν.
credere che ricevere e essere a-voi
[G4100](#) [G3754](#) [G2983](#) [G2532](#) [G1510](#) [G4771](#)

| Perciò vi dico: Tutte le cose che voi domanderete pregando, crediate che le avete ricevute, e voi le otterrete.

25 καὶ ὅταν στήκετε προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατὰ τινος,
e quando stekete pregare perdonare se chi? avere secondo chi?
[G2532](#) [G3752](#) [G4739](#) [G4336](#) [G0863](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2192](#) [G2596](#) [G5100](#)

ἵνα καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἀφῆ ὑμῖν
affinché e il padre di-voi il in ai cielo perdonare a-voi
[G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0863](#) [G4771](#)

τὰ παραπτώματα ὑμῶν.
le-cose trasgressione di-voi
[G3588](#) [G3900](#) [G4771](#)

| E quando vi mettete a pregare, se avete qualcosa contro a qualcuno, perdonate; affinché il Padre vostro che è nei cieli, vi perdoni i vostri falli.

26 <Εἰ δὲ ὑμεῖς οὐκ ἀφίετε, οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς
se ma voi non perdonare né il padre di-voi il in ai
[G1487](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3756](#) [G0863](#) [G3761](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανοῖς, ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν>.
cielo perdonare le-cose trasgressione di-voi
[G3772](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3900](#) [G4771](#)

| Ma se voi non perdonate, neppure il Padre vostro che è nei cieli vi perdonerà i vostri falli.

27 Καὶ ἔρχονται πάλιν εἰς Ἱεροσόλυμα. καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, περιπατοῦντος
e venire di-nuovo verso Gerusalemme e in al tempio camminare
[G2532](#) [G2064](#) [G3825](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G4043](#)

αὐτοῦ, ἔρχονται πρὸς αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ
di-lui venire verso lui i sommo-sacerdote e i scriba e
[G0846](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#)

οἱ πρεσβύτεροι.
i anziano
[G3588](#) [G4245](#)

| Poi vennero di nuovo in Gerusalemme; e mentr'egli passeggiava per il tempio, i capi sacerdoti e gli scribi e gli anziani s'accostarono a lui e gli dissero:

28 καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς? ἢ, τίς σοι
e dire a-lui in quale? autorità queste-cose fare o chi? a-te
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2228](#) [G5101](#) [G4771](#)

ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ταῦτα ποιῆς?
dare la autorità questa affinché queste-cose fare
[G1325](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3778](#) [G2443](#) [G3778](#) [G4160](#)

| Con quale autorità fai tu queste cose? O chi ti ha data codesta autorità di far queste cose?

29 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐπερωτήσω ὑμᾶς ἓνα λόγον, καὶ
 il ma Gesù dire a-essi interrogare voi uno parola e
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1905](#) [G4771](#) [G1520](#) [G3056](#) [G2532](#)
 ἀποκρίθητέ μοι, καὶ ἐρῶ ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
 rispondere a-me e dire a-voi in quale? autorità queste-cose fare
[G0611](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2046](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#) [G3778](#) [G4160](#)

| E Gesù disse loro: Io vi domanderò una cosa; rispondetemi e vi dirò con quale autorità io faccio queste cose.

30 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ ἀνθρώπων?
 il battesimo il Giovanni da cielo essere o da uomo
[G3588](#) [G0908](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1537](#) [G3772](#) [G1510](#) [G2228](#) [G1537](#) [G0444](#)
 ἀποκρίθητέ μοι.
 rispondere a-me
[G0611](#) [G1473](#)

| Il battesimo di Giovanni era esso dal cielo o dagli uomini? Rispondetemi.

31 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, «Τί εἴπωμεν? Ἐὰν εἴπωμεν,
 e ragionare verso sé-stessi dire che-cosa? dire se dire
[G2532](#) [G1260](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3004](#) [G1437](#) [G3004](#)
 Ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
 da cielo dire per-mezzo-di che-cosa? dunque non credere a-lui
[G1537](#) [G3772](#) [G2046](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3767](#) [G3756](#) [G4100](#) [G0846](#)

| Ed essi ragionavan fra loro dicendo: Se diciamo: Dal cielo, egli dirà: Perché dunque non gli credeste?

32 ἀλλὰ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ἐφοβοῦντο τὸν ὄχλον; ἅπαντες γὰρ εἶχον
 ma dire da uomo temere il folla apantes poiché avere
[G0235](#) [G3004](#) [G1537](#) [G0444](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0537](#) [G1063](#) [G2192](#)
 τὸν Ἰωάννην ὄντως ὅτι προφήτης ἦν.
 il Giovanni ontos che profeta essere
[G3588](#) [G2491](#) [G3689](#) [G3754](#) [G4396](#) [G1510](#)

| Diremo invece: Dagli uomini?... Essi temevano il popolo, perché tutti stimavano che Giovanni fosse veramente profeta.

33 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, λέγουσιν, Οὐκ οἶδαμεν. καὶ ὁ Ἰησοῦς
 e rispondere al Gesù dire non sapere e il Gesù
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2424](#)
 λέγει αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
 dire a-essi né io dire a-voi in quale? autorità queste-cose fare
[G3004](#) [G0846](#) [G3761](#) [G1473](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#) [G3778](#) [G4160](#)

| E risposero a Gesù: Non lo sappiamo. E Gesù disse loro: E neppur io vi dico con quale autorità fo queste cose.